



# Брошура для виборців Українська Праймеріз в штаті Oregon 19 травня 2026

## **Офіційне видання**

*Це ваша офіційна брошура для виборців на Праймеріз 2026 року. Вона створена, щоб допомогти вам проголосувати поштою. Бюлетені розсилатимуться поштою зареєстрованим виборцям з 29 квітня.*

*Ця брошура містить крайні терміни виборів, інформацію щодо реєстрації виборців, ваші права як виборця в штаті Oregon, заяви кандидатів та інформацію про пропозиції.*

**Tobias Read**

**Державний секретар штату Oregon**

# Брошура для виборців штату Oregon українською



Oregon Secretary of State  
Tobias Read



Шановні виборці штату Oregon,

Двісті п'ятдесят років тому 13 американських колоній боролися за право обирати своїх лідерів. З того часу ми працюємо над побудовою держави, в якій «свобода і справедливість для всіх» є не просто ідеалом, а реальністю, розширюючи право голосу на всіх громадян. Щоразу, коли ми залучали до цього процесу більше громадян, наша країна наближалася на крок до бачення досконалішого союзу. Віддаючи свій голос, ви вшановуєте цю величну американську спадщину. Це підтверджує ваше право вирішувати наше спільне майбутнє та вимагати від вашого уряду підзвітності. **Ваш голос — це ваше повноваження як мешканця штату Oregon і американця. Дякуємо, що скористалися ним.**

Голосувати в штаті Oregon безпечно і просто. Ось як переконатися, що ваш голос буде підраховано:

- Заповніть бюлетень правильно: уважно прочитайте інструкції та повністю зазначте свій вибір.
- Підпишіть конверт для бюлетеня: ваш підпис має збігатися з тим, який ви використовували для реєстрації для голосування або в DMV.
- Поверніть бюлетень вчасно: надішліть його поштою або, ще краще, скористайтеся безпечною скринькою для збору бюлетенів ([oregonvotes.gov/dropbox](https://oregonvotes.gov/dropbox)). Проголосувати також можна особисто в офісі відповідального за вибори в вашому каунті. Бюлетені повинні мати поштовий штампель до 20:00 19 травня 2026.

*НОВИНКА 2026 РОКУ: Через затримки в роботі USPS, якщо ви не надіслали свій бюлетень принаймні за 7 днів до дня виборів, скористайтеся скринькою для збору бюлетенів або зверніться безпосередньо до поштового відділення і, перш ніж опустити бюлетень у скриньку для голосування, попросіть проставити поштовий штампель.*

- Відстежуйте свій бюлетень: перевірте, коли його надіслано вам і отримано відповідальним за вибори в вашому каунті, на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote).

Подавши бюлетень, можете довіритися системі, яка підрахує ваш голос. Вибори в штаті Oregon є одними з найбезпечніших та найпрозоріших у державі. Списки



Oregon Secretary of State  
Elections Division

# Брошура для виборців штату Oregon українською

виборців оновлюються щодня. Машини для підрахунку голосів сертифіковані, заблоковані і ніколи не під'єднуються до Інтернету. Каунті публічно тестують системи підрахунку голосів до та після кожних виборів. Кожен бюлетень має унікальний ідентифікатор, і кожен підпис перевіряється. Якщо коли-небудь виникнуть запитання щодо намірів виборців, кваліфіковані оглядачі з різних політичних партій повинні узгодити результат. А після виборів бюлетені зберігаються та перевіряються каунті. Ось так виглядає підзвітність, і вона вбудована в кожен крок нашого процесу.

Якщо у вас виникнуть запитання щодо виборів у штаті Oregon, зверніться до перевірених джерел: офіс державного секретаря штату ([oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)) або відповідальний за вибори в вашому каунті ([oregonvotes.gov/counties](https://oregonvotes.gov/counties)).

**Цього року ваш голос важливий як ніколи. Відстоюйте штат Oregon та Америку, в які ви вірите. Вшануйте покоління, які боролися за це право. Складіть план голосування. Проголосуйте бюлетенем. І використайте ваше повноваження.**

З повагою,



Tobias Read

Державний секретар штату Oregon



Відскануйте QR-код, щоб відвідати вебсайт [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)

Державний секретар штату Oregon (Oregon Secretary of State): Відділ виборів штату (Elections Division) | 255 Capitol St NE, Suite 126 Salem, Oregon 97310 | (503) 986-1518

## Письмовий переклад брошури для виборців

### Забезпечення доступності голосування

*ORS 251.026, ORS 251.167, ORS 251.170, ORS 251.173 & ORS 251.315*

У 2021 році законодавчий законодавці штату Oregon прийняли «Закон про мовний доступ виборців» (НВ 3021), який зобов'язує державного секретаря штату перекладати частини брошур для виборців штату та каунті на найпоширеніші мови в штаті Oregon. Закон спрямований на усунення перешкод для голосування для тих, хто не володіє англійською мовою на достатньому рівні.

Для сприяння цим зусиллям було створено Консультативну раду з питань перекладу. Рада складається з волонтерів — членів громади, які представляють етнічне, мовне та культурне різноманіття виборців штату Oregon. Члени ради стежать за тим, щоб професійні переклади були точними та зберігали оригінальний тон і значення у відповідності до культурних особливостей.

Окремі частини брошур для виборців штату доступні арабською, спрощеною і традиційною китайською, фарсі, французькою, німецькою, ю-м'єн, японською, кхмерською, корейською, маршальською, непальською, російською, сомалійською, іспанською, тагальською, тайською, українською та в'єтнамською мовами.

Щоб дізнатися більше про Консультативну раду з питань перекладу, відвідайте вебсторінку [Oregon.gov/languages](https://Oregon.gov/languages)





## Якщо ви маєте запитання стосовно:

- реєстрації для голосування
- оновлення реєстрації
- виборів та голосування
- заповнення бюлетеня
- повернення бюлетеня
- бюлетенів для заочного голосування
- замінних бюлетенів
- вимог до підпису



Зверніться до [виборчого відділу вашого каунті](#).

## Дати, які варто пам'ятати

### → Вівторок, 28 квітня

Останній день реєстрації для голосування або зміни приналежності до політичної партії до цих виборів.



### → Середа, 29 квітня

Перший день, коли каунті відправляють бюлетені поштою.

### → Вівторок, 19 травня

День виборів

Останній день повернення бюлетеня.

Якщо ви надсилаєте свій бюлетень поштою, то він повине мати поштовий штампель USPS до 20:00 у день виборів. Або поверніть свій бюлетень до офіційної скриньки для збору бюлетенів до 20:00 у день виборів.



↗ [Oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

Використовуйте цей онлайн-інструмент, щоб перевірити чи оновити свій статус реєстрації і відстежувати свій бюлетень.



## Це суперечить закону:

- підписувати конверт для повернення бюлетеня, який не є вашим
- голосувати більше одного разу на виборах або подати фальшивий бюлетень
- голосувати бюлетенем, якщо ви не маєте на це юридичних повноважень
- впливати на іншого виборця проголосувати певним чином
- продавати, пропонувати продати, придбати або пропонувати придбати виборчий бюлетень іншого виборця
- загороджувати вхід до будівлі, в якій розташована кабіна для голосування або офіційне місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів
- псувати, видаляти, змінювати чи знищувати бюлетень іншого виборця, вивішене повідомлення про вибори або виборче обладнання чи приладдя
- намагатися збирати бюлетені для голосування в межах 100 футів (30 м) від офіційного місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів
- встановлювати місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів без вивішування таблички з написом “Not An Official Ballot Drop Site” (Неофіційне місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів)

*Цей список не є вичерпним. Будь-які порушення виборчого законодавства або правил штату Oregon підлягають цивільній та/або кримінальній відповідальності.*

Для отримання додаткової інформації про голосування в штаті Oregon, або якщо ви вважаєте, що ваші права як виборця порушені



[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)



**1 866 673 8683**  
*se habla español*

**TTY**

**1 800 735 2900**  
*для людей з вадами слуху*



## Знайте свої права – Безпечне використання місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів

### Ваші права як виборця штату Oregon включають:

- право доступу до офіційних скриньок для голосування та виборчих відділів без перешкод
- право зберігати свій голос у таємниці
- право голосувати без залякування чи погроз

### Залякування виборців може включати:

- **Агресивні або неприємні запитання** про те, чи маєте ви право голосувати, щоб перешкодити реалізації вашого права голосу, залякати вас, щоб ви проголосували певним чином, або залякати вас, щоб ви побоюлися проголосувати, наприклад, запитання про ваше громадянство, судимості, місце проживання, іншу особисту інформацію або запитання про те, як ви збираєтеся голосувати.
- **Неправдиві або оманливі заяви чи звинувачення** щодо шахрайства виборців або відповідних кримінальних покарань, спрямовані на те, щоб відлякати вас від голосування.
- **Усні чи фізичні погрози** — явні чи неявні — які мають на меті перешкодити вам проголосувати або змусити вас проголосувати за певного кандидата чи пропозицію.
- **Навмисне перешкоджання чи втручання** у вашу можливість голосувати.
- **Цілеспрямоване спостереження** за конкретними виборцями або групами виборців, як-от стеження за виборцями, копіювання номерних знаків, відео-чи фотозйомка тощо з метою переконати або перешкодити їм проголосувати.

Щоб отримати достовірну інформацію про голосування або повідомити про залякування виборців



**1 866 673 8683**  
*se habla español*

**TTY**

**1 800 735 2900**  
*для людей з вадами слуху*



## Поширені запитання

### Де я можу проголосувати?

В штаті Oregon ми голосуємо поштою. Ви можете проголосувати з будь-якого місця, яке виберете.

Якщо ви зареєстровані для голосування до **28 квітня**, ваш бюлетень буде надіслано поштою між **29 квітня** та **5 травня**. [Виборчий відділ вашого каунті](#) надішле його поштою на адресу, вказану у вашому записі про реєстрацію виборця.

Якщо ви не отримаєте бюлетень до **8 травня**, зателефонуйте до [виборчого відділу вашого каунті](#).

### Що робити у разі мого переїзду?

Бюлетені не можуть бути переслані. Для отримання бюлетеня оновіть свою реєстраційну інформацію виборця на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](http://oregonvotes.gov/myvote).

Якщо до дня виборів залишилося менше 5 днів, зателефонуйте до [виборчого відділу вашого каунті](#), щоб дізнатися, як отримати бюлетень.

### Як мені отримати свій бюлетень достроково?

Якщо в день виборів вас не буде вдома, оновіть свою реєстраційну інформацію виборця на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](http://oregonvotes.gov/myvote). Щоб подати запит на отримання бюлетеня для заочного голосування, введіть свою поштову адресу заочного голосування та скільки часу ви перебуватимете там.

### Чи перекладена брошура для виборців іншими мовами?

Так. Частина брошури для виборців доступні онлайн:

арабською, спрощеною і традиційною китайською, фарсі, французькою, німецькою, ю-м'єн, японською, кхмерською, корейською, маршальською, непальською, російською, сомалійською, іспанською, тагальською, тайською, українською та в'єтнамською мовами.

Ці переклади можна знайти онлайн за адресою: [oregonvotes.gov/voterspamphlet](http://oregonvotes.gov/voterspamphlet).



## Чому я не можу голосувати за кандидатів від домінуючих партій?

Праймеріз у штаті Oregon закриті. Ви повинні бути членом однієї з двох домінуючих партій штату Oregon, Демократичної (Democratic) або Республіканської (Republican) партії, щоб висувати кандидатів від цієї партії на загальних виборах. Якщо у вашому бюлетені немає кандидатів від домінуючої партії, це означає, що ви не зареєстровані для голосування як член домінуючої партії. Кандидати від недомінуючих партій та кандидати, які не афілійовані з жодною політичною партією, будуть представлені у бюлетені для голосування на загальних виборах у листопаді разом із кандидатами від домінуючих партій. Ви зможете проголосувати за будь-якого кандидата у вашому бюлетені на загальних виборах у листопаді.

## Як мені заповнити бюлетень?

У вашому пакеті для голосування будуть інструкції щодо того, як заповнити та повернути бюлетень. [Дотримуйтесь інструкцій!](#)

## Що робити, якщо бюлетень пошкоджено?

Якщо ваш бюлетень втрачено, знищено або пошкоджено таким чином, що ви не можете проголосувати, зателефонуйте до [виборчого відділу вашого каунті](#) та попросіть заміний бюлетень.

## Чи я маю голосувати по всім питанням?

Ні. Ваш бюлетень все одно буде підраховано, навіть якщо ви не будете голосувати по кожному конкурсу чи пропозиції, вказаних на ньому.

## Чи можу я змінити те, як я проголосував?

Якщо ви відправили поштою або кинули свій бюлетень, результат вашого голосування не може бути змінено. Якщо ви все ще маєте свій бюлетень, дотримуйтесь інструкцій, надісланих разом із бюлетенем.

## Як мені повернути бюлетень?

Ви можете повернути свій бюлетень поштою, поштова марка не потрібна. Якщо ви надсилаєте свій бюлетень поштою, він повинен мати поштовий штемпель USPS до 20:00 19 травня.

Або поверніть бюлетень до будь-якого виборчого відділу каунті чи через офіційну скриньку для збору бюлетенів. Ви можете знайти найближчу скриньку разом із картою, як до неї дістатися, на вебсторінці [oregonvotes.gov/dropbox](https://oregonvotes.gov/dropbox) або звернувшись до [виборчого відділу вашого каунті](#).

[Виборчі відділи каунті](#) працюють в день виборів з 07:00 до 20:00.

## Чи потрібен таємний чохол?

Ні. Якщо ви отримали таємний чохол, ви можете не використовувати його, якщо не бажаєте.

Якщо ви не отримали таємний чохол, ваше каунті є одним із багатьох, які включили додаткові функції безпеки, затверджені Офісом державного секретаря штату в конверті для повернення бюлетеня, тому більше не потребують цей чохол.

## Чи маю я підписати конверт для повернення бюлетеня?

Так. Ваш підпис є засобом безпеки, який використовується для підтвердження вашої особи. Ви єдиний, хто може підписати ваш конверт для повернення бюлетеня. Ви маєте право отримати умовний бюлетень, навіть якщо вам скажуть, що ви не зареєстровані для голосування.

Якщо ви не можете підписати своє ім'я, зверніться до [виборчого відділу вашого каунті](#), щоб отримати додаткову інформацію.

Ваш бюлетень підраховується, лише якщо підпис на конверті для повернення бюлетеня збігається з підписами у вашому запису про реєстрацію виборця.

Якщо ваш підпис не збігається або ви забудете підписати конверт, каунті вас повідомить. У вас буде 21 день після виборів, щоб довести, що саме ви підписали конверт.

## Якщо моє ім'я є на конверті для повернення бюлетеня, чи дійсно результат мого голосування є таємним?

Так. Після перевірки підпису ваш бюлетень буде відокремлено від конверта для повернення бюлетеня, а потім його буде підраховано.

## Чи можу я відстежити свій бюлетень?

Як зареєстрований виборець ви можете переглянути оновлену інформацію про бюлетень на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote). Ви можете побачити, коли бюлетень надіслано, отримано або якщо він був повернутий як недоставлений.

## Коли будуть відомі результати виборів?

Початкові результати будуть оприлюднені о **20:00 19 травня** та будуть оновлені протягом ночі виборів і наступних днів.

У період між ніччю виборів і датою затвердження результатів виборів, неофіційні результати, які повідомлялися на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov), змінюватимуться, оскільки підрахунок голосів триватиме.

Результати не є остаточними, доки не буде засвідчено результати виборів та опубліковано офіційні протоколи голосувань. Остаточні сертифіковані результати будуть доступні через 37 днів після виборів.

## Чи потрібен мені умовний бюлетень?

Якщо ваше право голосувати не має остаточного підтвердження, ви маєте право вимагати умовний бюлетень.

Щоб отримати умовний бюлетень, зверніться до [виборчого відділу вашого каунті особисто](#) та заповніть форму запиту на отримання умовного бюлетеня.

Ваш умовний бюлетень буде підраховано, лише якщо буде визначено, що ви маєте право голосувати.

## Як мені подати скаргу?

Якщо ви вважаєте, що виборче законодавство штату Oregon порушено, а ви є зареєстрованим виборцем штату Oregon, ви можете попросити відділ виборів штату (Elections Division) провести розслідування. Анонімні запити не розглядатимуться.

Ви можете знайти більше інформації та подати скаргу для розслідування відділу виборів штату (Elections Division) на вебсторінці [sos.oregon.gov/investigation](https://sos.oregon.gov/investigation).

# Vote!

---

## Результати виборів



### **Перегляд неофіційних результатів виборів**

починається о 20:00 19 травня.

Неофіційні результати продовжуватимуть оновлюватися протягом ночі виборів і наступних днів.

У період між ніччю виборів і датою затвердження результатів виборів, неофіційні результати змінюватимуться, оскільки підрахунок голосів триватиме.

Остаточні сертифіковані результати будуть доступні 25 червня.



[results.oregonvotes.gov](https://results.oregonvotes.gov)



## Виборці з інвалідністю

За більш детальною інформацією щодо доступного голосування звертайтеся до [виборчого відділу вашого каунті](#).

### Якими способами я можу голосувати?

→ **Бюлетень в доступному форматі**

Ви позначаєте цей бюлетень за допомогою будь-якого комп'ютера з допоміжними технологіями, роздруковуєте та повертаєте його. Ви також можете скористатися доступними планшетами або комп'ютерними станціями, розташованими в кожному [виборчому відділі каунті](#).

→ **Бюлетень великим шрифтом**

→ **Звертайтеся за допомогою**

### Хто може допомогти мені проголосувати моїм бюлетенем?

→ **Будь-хто, крім вашого роботодавця чи профспілки**

Ви можете отримати допомогу від друга (подруги), члена сім'ї чи іншої довіреної особи. Згідно із законодавством штату Oregon, ви не можете отримати допомогу від свого роботодавця чи профспілки.

→ **Група допомоги під час голосування в каунті**

Вам не обов'язково просити допомоги у знайомих. Групи допомоги під час голосування в каунті можуть допомогти вам проголосувати своїм бюлетенем приватно та незалежно.

### Що робити, якщо я не можу підписати мій конверт для повернення бюлетеня?

→ **Ви можете використовувати в якості підпису штамп з підписом або інший індикатор**

Ви повинні заповнити форму штамп з підписом разом із реєстраційною картою виборця, перш ніж використовувати штамп з підписом чи позначку для підпису свого конверта для бюлетеня.



## Які є інші ресурси для забезпечення доступності?

→ **Брошура для виборців штату**

Є у вигляді цифрового аудіо або доступного тексту на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).

## Знайте свої права

Ви маєте право

**vote!**

Якщо ви є громадянином США, мешкаєте в штаті Oregon, вам виповнилося 18 років і ви зареєструвалися для голосування.

- **Ви маєте право** на таємне голосування. Ви не повинні нікому розповідати, як ви проголосували.
- **Ви маєте право** отримати «умовний бюлетень», навіть якщо вам скажуть, що ви не зареєстровані для голосування.
- **Ви маєте право** отримати новий бюлетень, якщо ви зробили помилку.
- **Ви маєте право** голосувати за людину, за яку побажаєте. Ви можете вписати ім'я іншої людини, якщо вам не подобаються варіанти вибору у вашому бюлетені.
- **Ви маєте право** голосувати “yes” (за) чи “no” (ні) з будь-якого питання у вашому бюлетені.
- **Ви маєте право** залишити деякі варіанти вибору в своєму бюлетені незаповненими. Варіанти вибору, які ви позначите, все одно враховуватимуться.
- **Ви маєте право** використовувати систему голосування на всіх федеральних виборах, яка дозволяє людям з обмеженими можливостями також голосувати приватно та незалежно.
- **Ви маєте право** дізнатися, чи ваш бюлетень, у тому числі «умовний бюлетень», був прийнятий до підрахунку.
- **Ви маєте право** подати скаргу, якщо вважаєте, що вам було відмовлено у праві голосу.
- **Ви маєте право** голосувати або подати свій бюлетень, якщо ви стоїте в черзі до 20:00 у день виборів.
- **Ви маєте право** дізнатися, чи зареєстровані ви для голосування.
- **Ви маєте право** вибрати, чи хочете ви реєструватися як член політичної партії.



- **Ви маєте право** використовувати штамп з підписом або іншу позначку, але спочатку ви повинні заповнити форму. Ніхто не може підписуватися за вас.
- **Ви маєте право** звернутися за допомогою до персоналу виборчого відділу або до друга (подруги) чи члена сім'ї. Є люди, які не можуть допомагати вам проголосувати, наприклад, ваш начальник або профспілка.
- **Ви маєте право** голосувати, навіть якщо ви бездомний.
- **Ви маєте право** голосувати, якщо ви були засуджені за тяжкий злочин, але звільнені з-під варті, навіть якщо ви умовно засуджені або умовно-достроково звільнені.
- **Ви маєте право** голосувати, навіть якщо у вас є опікун і навіть якщо вам потрібна допомога прочитати чи заповнити ваш бюлетень.

## Для отримання додаткової інформації



**1 866 673 8683**  
*se habla español*

**TTY**

**1 800 735 2900**  
*для людей з вадами слуху*

*(Конституція штату Oregon, розділи 2 і 3; ORS, глави 137, 246, 247, 254;  
Керівництво з голосування поштою; Закон про сприяння виборам в Америці 2002 року; OAR 165-001-0090, 165-007-0030)*



## Інформація про кандидата та пропозицію

### Кандидати

Для визначення порядку, в якому імена кандидатів з'являтимуться у бюлетені, законодавчий акт штату Oregon (ORS 254.155) вимагає від державного секретаря штату створити виборчу абетку де букви розташовані у випадковому, не звичному порядку.

Абетка для **Праймеріз 2026 року**:

G, A, K, I, O, B, C, H, D, V, M, N, P, L, J, X, Z, S, R, E, W, F, Q, Y, U, T

Заяви кандидатів, включені до брошури, розділені за типом посади та позицією, а потім упорядковані в тому ж випадковому порядку, у якому імена кандидатів будуть надруковані в бюлетені. У брошурі для праймеріз заяви партійних кандидатів далі розділяються за політичними партіями.

Заяви оформлені таким чином:

- кандидати від Демократичної (Democratic) партії за позицією в бюлетені
- кандидати від Республіканської (Republican) партії за позицією в бюлетені
- позапартійні кандидати за позицією в бюлетені

Кандидати сплачують внесок або подають підписи замість сплати внеску за місце у брошурі для виборців штату. Правдивість інформації, яка вимагається законом — про професію, досвід роботи, освіту та попередній досвід роботи в уряді, — засвідчується кожним кандидатом.

### Пропозиції

Пропозиції — це запропоновані зміни до Конституції або законів штату Oregon. Щодо конкретної пропозиції, то в перекладеній брошурі для виборців ви знайдете таку інформацію:

1. заголовок бюлетеня;
2. оцінку фінансового впливу;
3. пояснювальну записку; та
4. аргументи, подані прихильниками та опонентами цієї пропозиції, якщо такі є.

Повний текст запропонованих пропозицій доступний лише в брошурі для виборців англійською.

Заголовок бюлетеня



# Брошура для виборців штату Oregon українською

Заголовок бюлетеня розробляє офіс Генерального прокурора та розповсюджує зацікавленим сторонам для громадського обговорення. Після розгляду будь-яких надісланих зауважень офіс Генерального прокурора сертифікує заголовок бюлетеня. Цей сертифікований заголовок бюлетеня може бути оскаржений і змінений Верховним судом штату Oregon.

Оцінка фінансового впливу

Спеціальний комітет законодавців розробив заяву про фінансовий вплив до Пропозиції 120. Призначення комітету відповідно до SB 1599 (2026).

Повний текст пропозиції

Вона надає вам інформацію про фактичні зміни, які будуть внесені цією пропозицією до Конституції або законів штату Oregon. Повний текст пропозиції доступний лише в брошурі для виборців англійською.

Пояснювальна записка

Спеціальний комітет законодавців розробив пояснювальну записку до Пропозиції 120. Призначення комітету відповідно до SB 1599 (2026).

## **Обов'язки та відповідальність представників дільничного комітету**

Представники дільничного комітету (Precinct Committeepersons PCP) заохочують реєстрацію виборців, голосують за офіційні партійні справи, обирають керівництво партій у каунті та висувають членів Палати представників штату або членів Сенату штату, коли на одну з цих посад є вакансія.

PCP дозволені лише домінуючим політичним партіям. Демократична (Democratic) партія штату Oregon та Республіканська партія (Republican) партія штату Oregon вирішили обирати PCP.

За кожною дільницею закріплено певна кількість PCP, виходячи з кількості зареєстрованих виборців на дільниці. Фізичні особи можуть подавати документи лише в одну дільницю (або працювати) лише в одній дільниці в той самий час. Однак кандидати від PCP можуть обрати, чи хочуть вони подати заяву на роботу у дільниці, де вони проживають, чи у сусідній дільниці, що знаходиться в тому ж каунті та тому ж представницькому окрузі штату, що й дільниця, де проживає кандидат.

Докладніше на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).

## Застереження про відмову від відповідальності

Інформація, надана у заявах чи аргументах кандидатом або особою, яка підтримує чи виступає проти пропозиції, не перевіряється на точність державним секретарем штату.

Кандидати можуть вирішити не подавати заяву для брошури для виборців.

Повний список кандидатів до федеральних органів влади і кандидатів до органів влади штату, поданих для участі в праймеріз 19 травня 2026, наведено в брошурі для виборців штату англійською, виданою державним секретарем штату.

Кандидати до органів влади каунті та місцевого самоврядування наведені в брошурі для виборців штату англійською, якщо ці посади мають право бути представленими в брошурі. У отриманому вами бюлетені можуть бути зазначені місцеві кандидати та пропозиції, яких немає в цій брошурі.



**Кандидати не зобов'язані подавати заяви до брошури для виборців.**

**Заяви та аргументи щодо пропозицій друкуються в тому вигляді, в якому вони подані.**

Державний секретар штату не перевіряє фактичну інформацію, подану кандидатами, і не оцінює аргументи осіб щодо пропозицій, які їх подають. Неточна або неправильна інформація не виправляється.

## Інформація щодо реєстрації виборців

### Хто може зареєструватися для голосування?

Щоб зареєструватися, ви повинні бути:

- громадянином США
- мешканцем штату Oregon
- 16 років або старше

Якщо вам ще не виповнилося 18 років, ви не отримаєте бюлетень, доки вибори не відбудуться у день вашого 18-річчя або пізніше.

### Як мені зареєструватися для голосування?

Зареєструйтеся для голосування

- Онлайн на вебсторінці [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register)
- Надіславши поштою заповнену реєстраційну картку до виборчого відділу вашого каунті.
- Особисто заповнивши реєстраційну картку в будь-якому [виборчому відділі каунті](#), в офісі державного секретаря штату та в деяких державних установах, наприклад DMV.

### Чи потрібно мені оновити мою реєстрацію?

Вам слід оновити свою реєстрацію, якщо ви переїжджаєте, змінюєте своє ім'я, підпис чи поштову адресу, або хочете змінити чи вибрати політичну партію.

Ви можете надати нову інформацію онлайн на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote), або заповнивши та повернувши реєстраційну картку виборця управлінцю виборчого відділу вашого каунті.

### Чи потрібно мені надавати посвідчення особи?

Ви повинні надати номер дійсного Посвідчення Водія штату Oregon, Тимчасового Дозволу на Навчання з Водіння (Permit) або посвідчення особи штату Oregon, якщо у маєте його.

Якщо у вас немає дійсного посвідчення особи штату Oregon, надайте останні чотири цифри свого індивідуального номеру картки соціального страхування.

Якщо у вас немає дійсного посвідчення особи Oregon або номера соціального страхування, ви можете знайти список прийнятних альтернативних документів, що

# Брошура для виборців штату Oregon українською

посвідчує особу, онлайн на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).

## Який крайній термін реєстрації?

Щоб проголосувати на загальних виборах **19 травня 2026**, ваша заповнена реєстраційна картка має бути:

- з поштовим штемпелем не пізніше вівторка, **28 квітня**; або
- доставленою до [виборчого відділу каунті](#), офісу Державного секретаря штату або агентства з реєстрації виборців (наприклад, DMV) до вівторка, **28 квітня**.

Якщо ви зареєструєтесь для голосування онлайн, свою реєстрацію потрібно подати до 23:59 **28 квітня**.

## Чи потрібно мені обрати політичну партію, щоб проголосувати?

Ні. Якщо ви не оберете партію, ви все одно отримуватимете бюлетень на кожних виборах, на яких ви маєте право голосувати, зокрема праймеріз. Однак ваш бюлетень включатиме лише позапартійні посади та пропозиції, винесені до голосування, якщо такі є. Усі посади відобразатимуться у вашому бюлетені для голосування на загальних виборах.

## Програма конфіденційності адрес

«Програма конфіденційності адрес» (Address Confidentiality Program ACP) надає учасникам юридичну альтернативну адресу та послугу пересилання пошти. Жертвам домашнього насильства, сексуального насильства, переслідування чи торгівлі людьми надається альтернативна адреса для використання в публічних документах замість їх справжньої адреси.

Особи, чия особиста безпека або безпека сім'ї може бути під загрозою, якщо їхня домашня адреса є загальнодоступною, можуть зареєструватися для голосування з дотриманням конфіденційності, подавши заяву на участь у «Програмі конфіденційності адрес» (Address Confidentiality Program ACP).

Щоб подати заяву на участь у «Програмі конфіденційності адрес», ви повинні співпрацювати з захисником потерпілих, якого генеральний прокурор призначив помічником зі складання заяви. Щоб отримати додаткову інформацію або знайти помічника зі складання заяви поблизу, зателефонуйте за номером **888-559-9090** або відвідайте вебсторінку <https://www.doj.state.or.us/acp>.

Участь в ACP сама по собі не гарантує нічиєї безпеки. Співробітники ACP не здійснюють оцінку загроз або планування безпеки та не мають права надавати юридичні консультації.



Щоб зареєструватися для голосування або оновити свою реєстрацію, поверніть реєстраційну картку виборця поштою, занесіть її у [виборчий відділ вашого каунті](#) або скористайтеся онлайн-ресурсами реєстрації виборців на вебсторінці: [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register).



## Заангажовані кандидати

### Сенатор США

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Член Палати представників США, 1-й округ

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

### **Jamil Ahmad**

Демократична (Democrat)

**Рід діяльності:** Інженер

**Роботодавець:** Intel Corporation

**Освіта:** Ступінь Бакалавра з машинобудування (Університет штату Луїзіана, 2000р.); ступінь Магістра з машинобудування (Технологічний Інститут Джорджії, 2005р.)

**Попередній досвід державної роботи:** Немає

### **Чому я балотуюся до Конгресу:**

Я вважаю, що представниця Бонамічі проголосувала за фінансово-безвідповідальні витрати, включаючи військову допомогу державам з офіційними релігіями (що порушує Конституцію). За 14 років у конгресі, представниця Бонамічі не змогла скасувати закони, які дозволяють виконавчій владі топтати права громадян. Деякі мої позиції наведені нижче, а більше деталей наведено на [www.JamilAhmadForCongress.com](http://www.JamilAhmadForCongress.com).

### **Бюджет:**

Під час каденції представниці Бонамічі, співвідношення боргу до ВВП уряду США збільшилося з 97% (січень 2012) до 122% (жовтень 2025). Такий рівень дефіцитних витрат викликає інфляцію і ставить під загрозу долар та економіку США.

### **Іноземна військова допомога:**

Представниця Бонамічі проголосувала за понад 72 мільярди доларів військової допомоги країнам з офіційними державними релігіями, таким як Ізраїль, Єгипет і Йорданія. Я вважаю, що це порушення розділення церкви і держави в нашій Конституції. Я голосуватиму проти військової допомоги релігійним державам та будь-якого (з урахуванням інфляції) збільшення бюджету аж до повернення



нашого співвідношення боргу до ВВП до 96% або нижче.

## **Війна проти Ірану:**

Президент розпочав війну, яка була незаконною за міжнародним правом і Конституцією США (Тільки Конгрес може оголосити війну). Я голосуватиму проти фінансування незаконних воєн.

## **Імміграція:**

Конгрес має переглянути закони, які неконституційно дозволяють використання адміністративних наказів (8 USC §1226 та 8 USC §1357(a)(2)) і неконституційно дозволяють держсекретарю США односторонньо відкликати візи (8 USC §1201(i)).

## **Навколишнє середовище:**

Аеропорт Гіллсборо щороку викидає понад 1000 фунтів свинцю через використання свинцевого авіаційного палива, при цьому не пропонуючи варіант безсвинцевого авіаційного бензину. Федеральне фінансування має бути припинено для аеропортів, які пропонують авіаційне паливо зі свинцем, але без безсвинцевої альтернативи.

*Надіслано Jamilo Ahmad.*

*Цей письмовий переклад надано кандидатом і перевірено на відповідність ORS 251.055 офісом державного секретаря штату.*



## Член Палати представників США, 2-й округ

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).



## Член Палати представників США, 3-й округ

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).



## Член Палати представників США, 4-й округ

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).



## Член Палати представників США, 5-й округ

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

### Janelle Vunum

Демократична (Democrat)

**Представниця США, 5<sup>й</sup> виборчий округ Джанель С. Байнум (Janelle S Vunum)** Член Демократичної партії

**Посада:** конгресвумен

**Професійний досвід:** власниця малого бізнесу, інженер-електрик

**Освіта:** бакалавр наук, Флоридський університет A&M; магістр ділового адміністрування, університет Мічигану

**Попередній досвід роботи в уряді:** Конгрес США (2024 р. – дотепер), представник штату (2016–2024 рр.)

Мати чотирьох дітей і власниця малого бізнесу, член Конгресу Джанель Байнум розуміє проблеми, з якими стикаються працюючі сім'ї в 5-му окрузі штату Орегон. Вона має значні досягнення у боротьбі за зниження цін, створення добре оплачуваних робочих місць і забезпечення якості шкільної освіти.

У Вашингтоні Джанель розуміє, яку серйозну загрозу для наших прав і демократії становить Трамп, і тому очолює боротьбу проти його зловживань і корупції. Вона на ділі довела свою спроможність, долаючи перепони, пов'язані з політичними симпатіями, щоб жителі Орегону мали більше можливостей для кращого життя.

**Джанель вирішує питання, які є найважливішими для сімей штату:**

- **Платформа K-30, призначена для того, щоб перетворювати наполегливу працю на можливості** — Джанель бореться за права молодих американців, об'єднуючи зусилля представників обох партій, спрямовані на покращення освіти, створення робочих місць і зменшення вартості житла.

- **Боротьба за доступність** — Джанель виступає за зниження витрат населення на харчові продукти, житло, охорону здоров'я тощо, і протидіє спробам адміністрації Трампа скасувати Закон про доступну медичну допомогу.

- **Протистояння діям Трампа та ICE** — Джанель чітко заявила, що не потерпить федерального втручання у справи наших громад. Вона безстрашно викрила брехню адміністрації та заслужено назвала версію ICE від Дональда Трампа збіговиськом



# Брошура для виборців штату Oregon українською

головорізів, які затримують людей за колір шкіри й викрадають їх на вулицях.

**Схвалили:**

Planned Parenthood Action Fund  
Ліга виборців штату Орегон за охорону  
природи Сенатор США Джефф Мерклі  
Сенатор США Рон Вайден  
[www.JanelleBynum.com](http://www.JanelleBynum.com)

*(Цю інформацію надала Джанель Байнум для Конгресу).*

*Надіслано Janelle Bynum for Congress.*

*Цей письмовий переклад надано кандидатом і перевірено на відповідність ORS 251.055 офісом державного секретаря штату.*

## Член Палати представників США, 6-й округ

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).



## Губернатор

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

### David Medina

Республіканська

#### ПРИПИНИТИ КОРУПЦІЮ В УРЯДІ

Орегон у кризі. Як губернатор, я розпочну аудит у стилі DOGE на кожному рівні влади, щоб викоринити шахрайство, марнотратство та корупцію. Без повної прозорості проблеми Орегону неможливо вирішити. Я не гратиму в політичні ігри. Я робитиму те, що правильно, щоб притягнути винних до відповідальності!

#### СТАВИТИ ЖИТЕЛІВ ОРЕГОНУ НА ПЕРШЕ МІСЦЕ

Поки політики істеблішменту надають пріоритет нелегальним іноземцям і особливим інтересам, я поставлю ВАС на перше місце. Я накладу вето на кожен законопроект, який не ставить наших громадян у пріоритет. Ми покладемо край марнотратним витратам, які тягнуть наш штат донизу. Ми повернемо здоровий глузд в Орегон.

#### ПОВЕРНУТИ ОРЕГОНУ ВЕЛИЧ

Орегон має бути взірцем у сфері освіти, безпеки, бізнесу та доступності життя, але нинішня політика руйнує наші міста та сільські громади, змушуючи сім'ї та підприємства залишати наш штат. Це закінчиться, коли я стану губернатором.

#### МИ ЗРОБИМО:

- Звільнимо від податку на майно людей похилого віку, ветеранів та осіб з інвалідністю.
- Скасуємо податок на спадщину (Estate Tax).
- Відновимо безпеку, підтримуючи правоохоронців, припинимо статус «штату-притулку» (Sanctuary State) і запровадимо обов'язкове лікування для подолання криз наркотиків та бездомності.
- Скасуємо податок CAT, щоб повернути бізнес і робочі місця в Орегон.
- Захистимо медичну свободу (Medical Freedom) та права батьків.



# Брошура для виборців штату Oregon українською

- Проведемо аудит ODOT і перенаправимо фінансування DEI на ремонт пошкоджених доріг, мостів та інфраструктури.
- Використаємо сучасні практики лісового господарства, щоб запобігти лісовим пожежам і відновлювати місцеві економіки.
- Підтримаємо шкільний вибір (School Choice), щоб податкові кошти йшли за учнем, а не за системою.
- Знизимо витрати, скасувавши фальшиві кліматичні регулювання та зменшивши рахунки за комунальні послуги.
- Зменшимо прибуткові податки для сімей, щоб Oregon знову став доступним.

## ГОЛОСУЙТЕ ЗА DAVID MEDINA НА ГУБЕРНАТОРА

Орегон належить людям, а не політикам. Я — корінний житель Орегону, батько і людина віри, Saved by Jesus Christ. Я не куплений, не боюся і готовий боротися за наше майбутнє. Вперед, Орегон!

[www.medinafororegon.com](http://www.medinafororegon.com)

*Надіслано David Medina For Oregon - PAC ID: 24670.*

*Цей письмовий переклад надано кандидатом і перевірено на відповідність ORS 251.055 офісом державного секретаря штату.*



## Позапартійні кандидати

### Уповноважений Бюро праці і промисловості штату

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).



## Суддя Верховного суду штату, розташування 4

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Суддя Апеляційного суду штату, розташування 1

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).



## Суддя Апеляційного суду штату, розташування 9

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).



## Суддя Апеляційного суду штату, розташування 12

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Суддя Апеляційного суду штату, розташування 13

Відповідно до ORS 251.170, федеральні кандидати та кандидати у масштабах штату мають можливість подати власний письмовий переклад своєї заяви кандидата. Письмові переклади подають не всі кандидати. Усі заяви кандидатів доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

Постанова про референдум за петицією народу

## Пропозиція 120

Передбачає підвищення податків на пальне, зборів за реєстрацію та оформлення прав власності на транспортні засоби для потреб дорожнього господарства, а також податку на заробітну плату для потреб громадського транспорту

### Результат голосування «yes» (за):

Голосування «yes» (за) передбачає підвищення податків на пальне, певних зборів за реєстрацію/оформлення прав власності на транспортні засоби для потреб будівництва, утримання та покращення доріг штату та місцевих доріг; передбачає підвищення податку на заробітну плату для потреб громадського транспорту.

### Результат голосування «no» (проти):

Голосування «no» (проти) зберігає податок на пальне на рівні 40 центів за галон та відхиляє підвищення зборів за реєстрацію та оформлення прав власності на транспортні засоби, а також податку на заробітну плату для потреб громадського транспорту.

### Короткий зміст:

Пропозиція передбачає підвищення податку на пальне для автотранспортних засобів на 6 центів за галон, а також підвищення щорічних реєстраційних зборів: з 43 до 85 доларів — для пасажирських транспортних засобів; з 63 до 105 доларів — для господарських та легких причепів, низькошвидкісних транспортних засобів та середньошвидкісних електромобілів; з 44 до 86 доларів — для мопедів та мотоциклів. Пропозиція передбачає підвищення зборів за оформлення прав власності на пасажирські транспортні засоби з 77 до 216 доларів. Розподіл надходжень від підвищення податків та зборів: 50% — Департаменту транспорту, 30% — каунті, 20% — містам. Надходження від підвищення податків та зборів використовуються на потреби будівництва, утримання та покращення доріг штату та місцевих доріг. Пропозиція передбачає підвищення податку на заробітну плату для потреб громадського транспорту, до двох десятих відсотка; дія податку поширюється на заробітну плату працівників, які є мешканцями штату (незалежно від місця виконання ними роботи), а також працівників, які не є мешканцями штату, щодо послуг, виконаних у нашому штаті.

### Оцінка фінансового впливу

Голосування «yes» (за) за цю пропозицію має такі наслідки.

У 2027–2035 фінансових роках надходження від податку на пальне

# Брошура для виборців штату Oregon українською

підвищуватимуться в середньому на 104 мільйона доларів на рік, доходи від реєстраційних зборів — у середньому на 157 мільйонів доларів на рік, а доходи від зборів за оформлення прав власності — у середньому на 130 мільйонів доларів на рік. Підвищення доходів призведе до додаткових щорічних асигнувань у розмірі 196 мільйонів доларів для штату, 117 мільйонів доларів для каунті та 78 мільйонів доларів для міст.

Збір податків на фонд заробітної плати та витрати на послуги громадського транспорту підвищаться на 118 мільйонів доларів у 2027 фінансовому році та на 124 мільйони доларів у 2028 фінансовому році.

## Члени комітету

Сенатор Kayse Jama, співголова

Член Палати представників David Gomberg, співголова

Сенатор Khanh Pham

Сенатор Bruce Starr\*

Член Палати представників Shelly Boshart Davis\*

Член Палати представників Ben Bowman

Член Палати представників Willy Chotzen

Член Палати представників Lucetta Elmer\*

\* Член не згоден (не згоден із заявою про фінансовий вплив)

## Призначені:

Президентом Сенату

Спікером Палати представників

Президентом Сенату

Президентом Сенату

Спікером Палати представників

Спікером Палати представників

Спікером Палати представників

Спікером Палати представників

*(Оцінку фінансового впливу надав вищезазначений комітет відповідно до SB 1599.)*

## Пояснювальна записка

Пропозиція 120, винесена до голосування, вносить поправки до законодавчих актів штату Oregon з метою підвищення податку на пальне, реєстраційних зборів за транспортні засоби та зборів за оформлення права власності, а також тимчасового підвищення податку на фонд заробітної плати, що використовується для фінансування громадського транспорту.

Відповідно до чинного законодавства та Конституції штату Oregon, податки штату на пальне та реєстраційні збори стягуються для фінансування будівництва та утримання автомагістралей, мостів та зон відпочинку на узбіччях доріг у штаті Oregon. Податки на фонд заробітної плати, плата за проїзд та інші кошти використовуються для фінансування громадського транспорту. Наразі податок на



# Брошура для виборців штату Oregon українською

фонд заробітної плати стягується за ставкою в розмірі однієї десятої відсотка. Податок на фонд заробітної плати застосовується до заробітної плати працівника, який є мешканцем нашого штату, незалежно від того, де надаються послуги, або працівника, який не є мешканцем нашого штату, за послуги, надані в нашому штаті. Дохід від податку на фонд заробітної плати надається організаціям громадського транспорту по всьому штату для забезпечення громадського транспорту, такого як автобусне обслуговування.

Законодавча асамблея ухвалила Законопроект 3991 Палати представників на позачерговій сесії 2025 року. Серед іншого законопроект передбачає підвищення податків на пальне для транспортних засобів, а також деяких зборів за реєстрацію транспортних засобів та оформлення прав власності. Законопроект 3991 зобов'язує власників електромобілів та гібридних автомобілів платити фіксований збір або збір за милю; запроваджує додаткові заходи підзвітності для Департаменту транспорту; скасовує чинні законодавчі положення, що вимагають стягнення плати за проїзд деякими автомагістралями; та спрощує систему штату щодо оподаткування важких вантажівок за принципом «вага-миля». Законопроект передбачає, що нові кошти, одержані за рахунок підвищення податку на пальне, реєстраційних зборів і зборів за оформлення прав власності, будуть розподілені між Департаментом транспорту, каунті та містами. Зокрема, міста та каунті з меншим населенням отримають більше фінансування, ніж отримують нині, а агентство штату, яке відповідає за більшість придорожніх зон відпочинку в штаті, отримає додаткове фінансування на покращення та утримання зон відпочинку вздовж автомагістралей.

Ініціатори петиції зібрали достатню кількість підписів для реалізації права на референдум з метою запропонувати виборцям схвалити чи відхилити певне підвищення податку на пальне, зборів за реєстрацію транспортних засобів та оформлення прав власності, а також податків на фонд заробітної плати, як це передбачено Пропозицією 120, винесеною до голосування. Пропозиція 120, винесена до голосування, передбачає підвищення податку штату на пальне до 46 центів та підвищення реєстраційних зборів за транспортні засоби на 42 долари для пасажирських транспортних засобів, господарських та легких причепів, низькошвидкісних транспортних засобів, мопедів та мотоциклів. Пропозиція 120, винесена до голосування, передбачає підвищення зборів за оформлення права власності на пасажирські транспортні засоби на 139 доларів.

Пропозиція також передбачає тимчасове підвищення податку на фонд заробітної плати для громадського транспорту. Організації громадського транспорту отримають більше фінансування завдяки тимчасовому підвищенню податків на фонд заробітної плати. Пропозиція передбачає підвищення ставки податку до двох десятих відсотка до 1 січня 2028. З 1 січня 2028 ставка податку на фонд заробітної плати повернеться до однієї десятої відсотка.

# Брошура для виборців штату Oregon українською

Якщо виборці не схвалять Пропозицію 120, винесену до голосування, податки на пальне, реєстраційні збори та збори за реєстрацію та оформлення прав власності залишаться на поточному рівні. Також податок на фонд заробітної плати для громадського транспорту залишиться на поточному рівні.

## Члени комітету

Сенатор Kayse Jama, співголова

Член Палати представників David Gomberg, співголова

Сенатор Khanh Pham

Сенатор Bruce Starr\*

Член Палати представників Shelly Boshart Davis\*

Член Палати представників Ben Bowman

Член Палати представників Willy Chotzen

Член Палати представників Lucetta Elmer\*

\* Член не згоден (не згоден із пояснювальною запискою)

## Призначені:

Президентом Сенату

Спікером Палати представників

Президентом Сенату

Президентом Сенату

Спікером Палати представників

Спікером Палати представників

Спікером Палати представників

Спікером Палати представників

*(Вищезазначений комітет було призначено для надання неупередженого пояснення пропозиції, винесеної до голосування відповідно до SB 1599)*

Відповідно до ORS 251.170, особи, які подають аргументи на підтримку чи проти пропозиції штату, мають можливість подати письмовий переклад своїх аргументів. Не всі ці особи подають письмові переклади. Усі аргументи доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

